

COLOFON

Bestuur:

Voorzitter

Menno Nijdam - T: 09 54 96 91 09
24, rue de Sèvres - 92100 Boulogne
E: menno@denederlandsevereniging.com

Interim-Voorzitter/redactie website/facebook

Marcel Michelson - T: 01 74 13 22 80
15, place Royale - 78100 St Germain en Laye
E: marcel@m2media.fr

Secretaris/evenementenorganisatie

Gerry Sciarone - T: 06 98 98 61 63
6, rue du Général Camou - 75007 Paris
E: gerry@denederlandsevereniging.com

Penningmeester

Christine van Koppen - T: 09 52 19 05 60
136, ave Laferrrière -- 94000 Créteil
E: christine@denederlandsevereniging.com

Ledenadministratie

Erik van der Most T: 03 44 39 67 83
33, rue Thiers - 60800 Crépy-en-Valois
E: erik@denederlandsevereniging.com

Communicatie en Onder Ons/evenementenorganisatie

Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80
15, place Royale - 78100 St Germain en Laye
E: maartje@denederlandsevereniging.com
Correctielezer:
Monique den Hartog

Bestuurslid

Arthur van der Meer

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles

Directeur de la publication et
Administrateur: Menno Nijdam

Nummer 207
ISSN-0151-5101

Activiteitenkalender

Kinderochtend	17 november
Beaujolais Nouveau avond (ovb)	21 november
Sinterklaasfeest	24 november
Bezoek aan het Louvre	8 december

Inhoud

Voorwoord	2
Consulair Nieuws	3
Welkom aan de nieuwe leden	3
Eglise Réformée in Parijs	4
Kinderochtend	5
Sinterklaasfeest	6
Verslag rondleiding Fondation Custodia	9
Verslag Rijsttafelavond	10
Tarieven advertenties 2013 Onder Ons	10
Column: Marcel Michelson	11
Advertentie Holland-at-Home	13
Rubriek: 'Wie zijn wij?'	14
Ditjes en Datjes	14
Artikelen FANF	15
ANEAS	25
Lidmaatschapformulier	26
De Gouden Gids	27
Nuttige Adressen	28

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd: de **elektronische nieuwsbrieven** - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'prullenbak' van uw computer laten belanden!

Voorwoord

Geachte leden,

Na een prachtig en druk bezocht Leidens Ontzet in Bistrot Marguerite staan er weer een aantal leuke activiteiten op de rol terwijl er in dit blad verslagen staan van wat er in de afgelopen weken heeft plaatsgevonden.

Want dat is waar deze vereniging voor is - het organiseren van activiteiten voor Nederlanders in Parijs, om enerzijds Nederlandse tradities in stand te houden op vreemde bodem en om een brug te slaan naar Frankrijk en haar cultuur en geschiedenis. En, om een typisch Nederlands woord te gebruiken, voor de gezelligheid.

Menno Nijdam heeft aangegeven, door een nieuwe promotie op zijn werk, niet meer zijn taak als voorzitter volledig te kunnen uitvoeren. Het bestuur heeft Marcel Michelson, lid van de kascommissie, bereid gevonden om interim voorzitter te zijn tot de volgende ALV. Op de achtergrond zal Menno de overdracht van het voorzitterschap helpen begeleiden. Op de ALV zal vervolgens een nieuwe voorzitter officieel geïnstalleerd worden. Zoals eerder vermeld is Michiel Ausems afgetreden na enthousiast aan het Oranjefeest, de Facebook pagina en de website te hebben gewerkt.

Ondanks deze grote veranderingen in de bestuurssamenstelling, is het bestuur er van overtuigd dat de continuïteit van de vereniging gewaarborgd is en dat na de ALV een vernieuwd bestuur met nieuw elan onze vereniging weer verder vooruit zal helpen.

Er staan leuke dingen op de agenda. Een rondgang met een Nederlandse gids in het Louvre of Beaujolais wijnen proeven (onder voorbehoud).

Maar ook minder prettige zaken zoals het geplande einde van de financiële bijdrage van de staat aan de Nederlandse afdeling van het Lycée International te Saint-Germain-en-Laye. Vele leden hebben daar hun kinderen op school zodat die zowel in Frankrijk als in Nederland in het onderwijssysteem kunnen door studeren. En ook de komende sluiting van het Institut Néerlandais.

Zoals een recent nieuw lid zei: is dit extra reden om als vereniging de vlag van Nederlandse traditie en cultuur hoog te houden.

En dat geldt voor alle leden. Een ieder kan met voorstellen en ideeën komen voor activiteiten en evenementen. U hoeft daar geen lid van het bestuur voor te worden. Maar dat mag wel.

Nogmaals dank voor de medewerking met de enquête over de activiteiten en onze publicaties, het bestuur is met de uitslag bij de hand aan het kijken wat en hoe er zaken veranderd kunnen worden om beter aan de verwachtingen te voldoen, en wellicht tegen lagere kosten. De Federatie van Nederlandse Verenigingen in Frankrijk, FANF, vraagt uw medewerking aan een enquête betreffende Nederlanders in Frankrijk die wordt uitgevoerd door professor Paul Schnabel van de Universiteit van Utrecht, voormalig directeur van het Sociaal Plan Bureau. De oproep vindt u in deze uitgave van Onder Ons.

Met vriendelijke groeten,

Marcel Michelson en Menno Nijdam

Consulair Nieuws

Nieuwe paspoorten

Belangrijke mededeling aan alle Nederlanders in Frankrijk

Ondertekening reisdocument na 1 oktober 2013

Zoals reeds enige tijd geleden bekend gemaakt, kunt u voor het indienen van een aanvraag van een reisdocument of Nederlandse identiteitskaart vanaf 1 oktober 2013 uitsluitend terecht bij de Consulaire afdeling van de ambassade te Parijs. Voor Nederlanders woonachtig in het buitenland bestaat ook de mogelijkheid dit te doen op enkele plaatsen in Nederland zie daarvoor www.consulaatparijs.nl (Nederlandstalig) of www.consulatparis.nl (Franstalig). De honoraire consuls blijven actief voor een aantal consulaire activiteiten, zie voor een overzicht de genoemde websites.

Op 1 oktober 2013 zal een deel van de paspoortwerkzaamheden van ambassade Parijs worden overgeheveld naar de Regionale Service Organisatie (RSO) in Den Haag. Dit betekent dat elke in Parijs ingediende aanvraag wordt verwerkt door de RSO in den Haag. De RSO in den Haag verwerkt de paspoortaanvragen van 34 Europese landen w.o. Frankrijk die onderdeel zijn van die organisatie. Verder blijft de procedure voor u onveranderd. In juni 2011 is Ambassade Berlijn is als eerste overgegaan naar de RSO in den Haag, per gelijke datum werd de RSO in den Haag op de paspoortencomputer van Ambassade Berlijn aangesloten. Gevolg hiervan is dat in **alle** paspoorten van de 34 landen vallend onder de RSO, staat vermeld dat de Ambassadeur te Berlijn de bevoegde autoriteit is. Deze situatie zal voortduren tot de paspoortwet is gewijzigd. Met het wijzigingsvoorstel wordt onder meer geregeld dat de minister van Buitenlandse Zaken de bevoegde autoriteit wordt voor de verstrekking van reisdocumenten en Nederlandse identiteitskaarten aan Nederlanders in het buitenland. Concreet betekent dit dat na de wetwijziging, waarvan op dit moment geen datum bekend is, alle paspoorten voor Nederlanders in het buitenland worden ondertekend door de minister van Buitenlandse Zaken.

U dient zich dus terdege te realiseren dat vanaf 1 oktober 2013 en tot aan in werking treding van de nieuwe Paspoortwet, de uit Frankrijk afkomstige paspoorten de ondertekening Ambassadeur te Berlijn dragen.

Ik hoop u voldoende te hebben geïnformeerd.

Bud Rellum
Consul

Welkom aan onze nieuwe leden

E. Dijkman (Le Vésinet)
M. Kruiswijk en M. van Zuidam (Parijs)
A. van Milink
R. van der Poel (Vitry-Châtillon)
S. Schaaf (Parijs)

Nieuws van de Eglise Réformée in Parijs

Graag breng ik bij u enkele activiteiten van de *Eglise Réformée Néerlandaise* (ERN) onder de aandacht.

Zondagse diensten

Elke zondagmorgen is er een kerkdienst om 9:45 in de *Eglise de la Trinité*, 172 bld Vincent Auriol, Paris 13^{de} (metro *place d'Italie*).

Sinds dit voorjaar hebben we gelukkig weer een eigen vaste predikante, Ds Chantal Schaap. Af en toe afgelost door een gastpredikant uit Nederland gaat Chantal voor in de zondagse diensten. Tijdens de vieringen is er aandacht voor woord, gebed, ritueel, muziek en stilte. Bekenden of gasten die ‘zomaar’ eens langs komen, grote mensen en nog hele kleine mensjes: het is altijd weer een bont gezelschap dat onderdak vindt in onze oecumenische kerkelijke gemeenschap in Parijs. Na afloop van de dienst is het ook altijd weer een gezellig samenzijn als we met z’n allen, met koffie en koek, nog wat napraten. In principe is er iedere zondag oppas voor de allerkleinsten. De meeste diensten zijn in het Nederlands, maar de Kerst- en Paasdiensten zijn tweetalig, evenals doop- en trouwdiensten.

Voor allen:

Op zondag 15 september j.l. heeft de jaarlijkse “Buitendag” weer plaatsgevonden.

Te gast bij een “à la campagne wonende” familie uit de gemeente vierden wij weer de traditionele opening van het kerkelijk jaar: de “Rentrée”!

De afsluiting van het jaar vierden we op dezelfde wijze, maar dan in de lente, meestal op hemelvaartdag. Onze zg. “buitendagen” beginnen met een korte dienst in de open lucht waarna we genieten van een gezamenlijke, zelf meegebrachte, picknick.

Voor de kinderen:

Wij vinden het belangrijk om jonge gezinnen en kinderen betrokken te houden bij de ERN en we zijn dus de afgelopen jaren druk bezig geweest een aantal activiteiten op te zetten waarmee we deze groep kunnen bereiken. Het doel van die activiteiten is in de eerste plaats om deze gezinnen en vooral de kinderen het gevoel te geven dat de kerk er ook voor hén is. In het voorjaar worden er bijvoorbeeld kinderkampen georganiseerd (i.s.m. onze partnergemeente in Nederland) en in november starten we altijd met een speciaal adventsproject. Op de zondagen met een kindervendienst (ong. 2 keer per maand) werken we toe naar de Kinderkerstviering die dit jaar op 15 december zal plaatsvinden. Alle kinderen mogen hier aan mee doen en zijn (als dit laatste nog een beetje te griezelig is) uiteraard van harte welkom om de kinderkerstdienst bij te wonen. Na deze dienst is het nog steeds feest, rondom een uitgebreid goûter!

Meer informatie

Kijkt u voor het programma, contactgegevens, het laatste nieuws, rooster van diensten en meer informatie eens op de website van de gemeente: <http://ern.paris.free.fr>.

De gemeente heeft tevens een pagina op facebook: www.facebook.com/ERNParis.

Aarzel niet om contact met ons op te nemen of eens langs te komen bij een van onze diensten.

Hartelijke groeten,

Namens de Kerkenraad van de ERN
Mieneke Start

De kinderochtend

De kinderochtend wordt georganiseerd op zondag 17 november 2013

De ochtend is gratis voor kinderen van leden van de Nederlandse Vereniging. Voor kinderen van niet-leden vragen wij een bijdrage van 6 euro per kind, op de ochtend zelf te betalen PER CHEQUE of met GEPAST geld.

Aanmelden bij Bianca Caboue uitsluitend via e-mail: biancaboue@hotmail.com met "Kinderochtend" als onderwerp.

Thema:

17 november: Sinterklaas

Locatie: Association Ste Agnès, 23, rue Oudinot, 75007 Paris, aan het eind van het hofje (lokaal op begane grond tegenover de ingang).

Metro: Duroc (lijn 10) of St François Xavier (lijn 13).

Contact: Bianca Caboue

LET OP: wegens de grote belangstelling en beperkte ruimte zijn we genoodzaakt het aantal kinderen te beperken tot maximaal 30 kinderen



Sinterklaasfeest 24 november 2013

Op zondag 24 november om 14.00 uur worden alle kinderen tussen 1 en 10 jaar uitgenodigd om in Salons Hoche de Sint met liedjes te ontvangen

Datum en tijdstip: zondag 24 november 2012 van 14.00 uur – 17.00 uur
zaal open vanaf 13.30 uur

Adres: SALONS HOCHÉ
9, avenue Hoche, 75008 Paris

Parkeergarage: Hoche

Metro: Courcelles – Charles de Gaulle-Etoile

SINTERKLAAS EN ZIJN ZWARTE PIETEN komen dit jaar wederom naar Parijs om de verjaardag van de goede Sint te vieren en er samen met alle kinderen weer een knalfeest van te maken!

Het feest is bedoeld voor kinderen van 1 t/m 10 jaar en begint met een toneelvoorstelling. Daarna zingen we enkele liedjes om de Sint en zijn pieten welkom te heten en brengen we de middag door met allerlei leuke spelletjes en lekkers voor zoete kinderen... Ook kan er een foto met de Goedheiligman gemaakt worden. Vergeet dus vooral niet uw fotocamera mee te brengen!

Sinterklaas zou het erg waarderen om mooie tekeningen te krijgen voor zijn verjaardag. U kunt deze meesturen met het inschrijfformulier. Ook mogen de kinderen als ze willen een act voor de Sint opvoeren. U kunt dit tevens op het inschrijfformulier aangeven.

Inschrijven

De inschrijving gaat als volgt:

- Het inschrijfformulier volledig invullen.
- Een cheque bijvoegen op naam van de Union Néerlandaise pour Paris et ses environs van **15 € per kind voor leden** als bijdrage in de kosten (**35 € per kind, voor niet-leden**).
- Dit alles moet uiterlijk **21 november a.s.** in het bezit zijn van Zwarte Piet per adres:
Annemiek DETERMANN
21, rue des Filles du Calvaire
75003 PARIS
- E-mail: annemiekdetermann@gmail.com Tel: 01 48 87 16 34
- U ontvangt een bevestiging per e-mail vanaf 12 november.

Inschrijfformulier Sinterklaasfeest – 24 november 2013

Teruzzenden **vóór 20 november** aan:

Annemiek DETERMANN

21, rue des Filles du Calvaire ; 75003 PARIS

E-mail: annemiekdetermann@gmail.com Tel: 01 48 87 16 34

Naam ouder(s): _____

Adres: _____

Telefoon: _____

E-mail: _____

komt met kind(eren) en stuurt hierbij een cheque ten name van de *Union Néerlandaise pour Paris et ses environs* voor kinderen van:

leden: x 15 €= ____ €

niet-leden *: x 35 €= ____ €

TOTAAL __ ____ €

* Bent u nog geen lid van onze vereniging? Dan kunt u **per november 2013** lid worden van de Nederlandse Vereniging. U betaalt dan slechts het lidmaatschapsgeld voor **2014** en u betaalt dan de ledenprijs van 15 euro voor het Sinterklaasfeest! In dat geval verzoeken wij u twee cheques bij te sluiten, één voor het Sinterklaasfeest t.w.v. x-aantal x 15 euro en één voor het lidmaatschap 2014 t.w.v. 49,00 euro. Zie het aanmeldingsformulier voor nieuwe leden in deze Onder Ons.

Voornaam en achternaam Leeftijd

1. _____ jongen/meisje ____ jaar

2. _____ jongen/meisje ____ jaar

3. _____ jongen/meisje ____ jaar

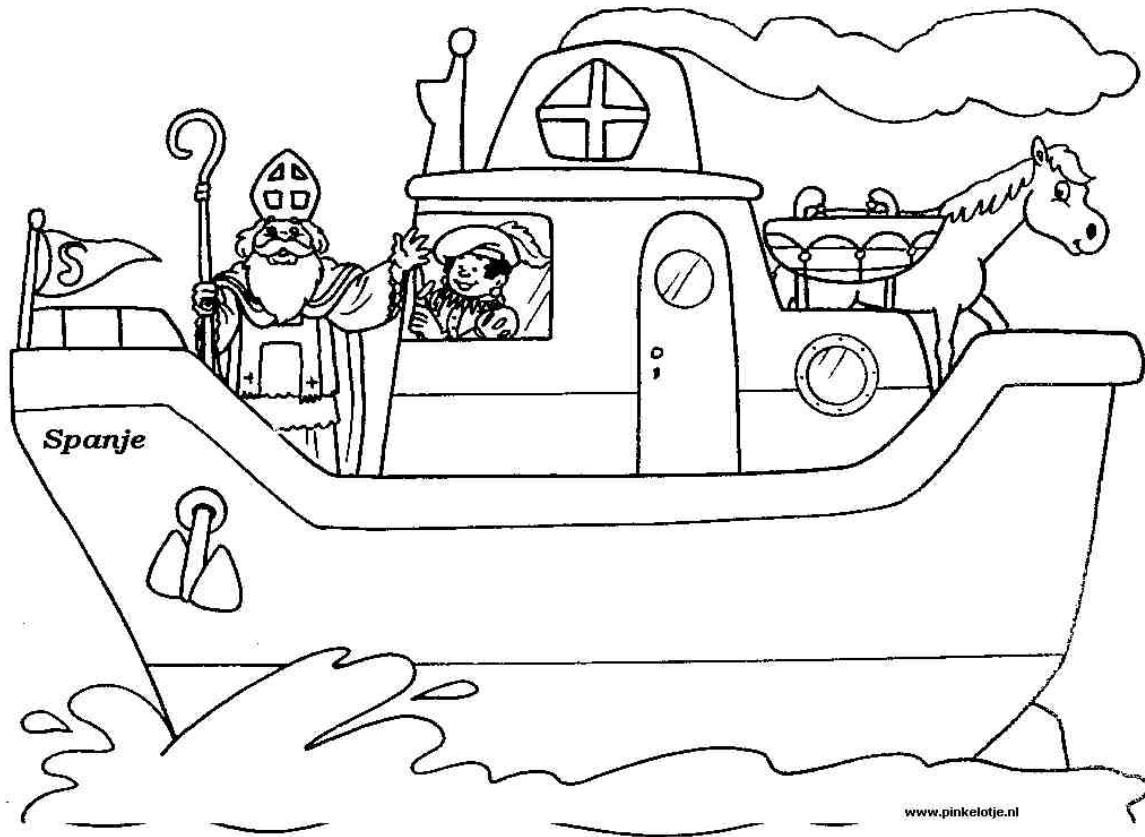
4. _____ jongen/meisje ____ jaar

5. _____ jongen/meisje ____ jaar

Aanmeldingen voor een act (dans, zang, mop enz.):

Tot ziens op hét Sinterklaasfeest in Parijs!

Gezocht: vrijwilligers voor het Sinterklaasfeest (jong en oud!) Vorig jaar bestond het Sinterklaasfeestteam uit zo'n 15 vrijwilligers. Dit jaar zouden we graag nog meer vrijwilligers vinden(o.a. voor de coördinatie van de spelletjes). Dit kunnen volwassenen zijn, maar we hebben reeds ervaring opgedaan met wat oudere kinderen van leden die het heel leuk vonden te helpen bij het coördineren van de spelletjes of het versieren van de zaal. Geïnteresseerden kunnen contact opnemen met Annemiek Determann via e-mail: : annemiekdetermann@gmail.com.



Rondleiding Fondation Custodia, Collectie Frits Lugt 1 juni 2013 Verslag

Na al die jaren dat ik al in Parijs woon, was ik nog nooit bij de Fondation Custodia geweest en had ik de kunstverzameling van de Collectie Frits Lugt nog niet gezien, terwijl ik er wel al heel veel over had gehoord.

Op zaterdag 1 juni was het eindelijk zover! In het mooie Hôtel Turgot, achter het Institut Néerlandais, leidde Marijke Bertrand ons rond in het Nederlands langs de onverwachte schatten van de Collectie.

Marijke laat al jaren de Fransen dit mooie stukje Nederland in Parijs ontdekken, in het Frans. Ze weet dan ook ontzettend veel van de talloze schilderijen, kunstvoorwerpen en meubels uit de indrukwekkende verzameling en ook van Frits Lugt zelf en brengt dat met heel veel aanstekelijk werkend enthousiasme aan ons over, in het Nederlands. Af en toe helpen we haar een handje om op een Nederlands woord te komen, wat een charmant nootje aan het geheel toevoegt. We voelen ons er juist nog meer betrokken bij en realiseren ons in wat voor een juweeltje we ons bevinden.

Als we na ruim een uur weer buiten staan, zijn alle deelnemers een ervaring rijker. En ik ben ontzettend blij dat ik eindelijk de Collectie Frits Lugt in die mooie setting van het Hôtel Turgot heb kunnen bewonderen. We dronken er na afloop met enkele deelnemers nog een gezellig drankje op.

Stanneke Lammers



Rijsttafelavond 19 september Verslag

Rentrée in restaurant Djakarta-Bali

Het blijft mij verbazen dat er in Parijs maar welgeteld drie Indonesische restaurants zijn. En temeer als je weet dat Parijs een kleine 150 Aziatische restaurants telt. Twee van de drie, waaronder Djakarta-Bali, zijn al sinds tientallen jaren hier gevestigd. Het aantal is dan wel klein maar gelukkig ook constant.

Het is alleen al om de ligging een plezier om in Djakarta-Bali af te spreken. Het bevindt zich in hartje Parijs en op weg daarheen kom je in de directe omgeving langs mooie oude winkelgevels en aantrekkelijke cafés. De rue Vauvilliers, waarin het restaurant ligt, is een verstild straatje dat ver weg lijkt van het drukke stadsgewoel. Het rustige, aangename interieur van het restaurant en het exotische accent van de kleding van het personeel, dragen verder bij aan het gevoel om even weg te zijn uit onze metropool.

De opkomst voor deze eerste activiteit na de rentrée was goed. De avond begon met een welkomstdrankje, de gelegenheid om onderling kennis te maken of bij te praten.

Daarna werd er geanimeerd getafeld.

Het is altijd interessant kennis te maken met lokale varianten van bekende gerechten. De rijsttafelgerechten van Djakarta-Bali komen volledig uit eigen keuken, waarbij de kwaliteit voorop staat. De indruk bestaat dat de uitgangspunten van de 'nouvelle cuisine' ook hier invloed hebben gehad en dat ten goede. De naar traditionele Nederlandse begrippen beperkte porties en de versheid van de producten, beantwoorden aan de hedendaagse eisen en werden ook deze avond gewaardeerd.

Gerry Sciarone

Tarieven advertenties 2013 Onder Ons

	Achterkant omslag <u>Alle verschijningen</u> Kleur	Omslag binnenpagina <u>Alle verschijningen</u> Zwart/wit	Binnenpagina <u>Alle verschijningen</u> Zwart/wit	Binnenpagina <u>Éénmalig</u> Zwart/wit
Een hele pagina	1500 €	825 €	580 €	150 €
Een halve pagina	900 €	560 €	375 €	100 €
Een vierde pagina	Niet mogelijk	Niet mogelijk	175 €	42,50€

Exclusief eventuele technische kosten

In aanvulling op uw advertentie in de Onder Ons, bieden wij u voor **200 euro/jaar** extra een banner advertentie (168 x 115 pixels) aan op onze homepage

www.denederlandsevereniging.com

Graag contact opnemen met onze hoofdredacteur Maartje Michelson via mail voor alle technische aspecten van het aanleveren van de advertentie:

maartje@denederlandsevereniging.com.

Column: Marcel Michelson

Estaing – degelijke wijn van Frankrijk's kleinste oude wijnstreek

Niet veel mensen kennen het stadje Estaing. De naam zelf heeft een grotere bekendheid als deel van de achternaam van de Franse president Valéry Giscard d'Estaing die met zijn broer Olivier in 2005 van de gemeente het plaatselijke kasteel kocht.

Dit kleine kasteel, was één van de huizen van een lokale en machtige adellijke familie Estaing, maar de laatste telg uit dat geslacht verloor zijn hoofd in de revolutie.

Verder zijn er toeristen die het fraaie en oude stadje bezoeken vanwege de mooie ligging aan de rivier de Lot in de het Haut-Rouerge gebied in de Aveyron, of omdat de bedevaart's route naar Santiago de Compostela er langs loopt.

Maar de wijn is minder bekend, tot verdriet van de lokale wijnboeren die veelal ook een andere baan hebben voor hun inkomen.

Wij ontdekten de wijn in Parijs, in brasserie Le Mistral aan de rue des Pyrenees, waar het de huiswijn is en waar we wel eens langs gaan om worst te eten met aligot; een aardappelpuree met jonge tome kaas.

Zoals veel andere restaurants in Parijs is Le Mistral in handen van mensen uit de Auvergne of Aveyron. De familie van de baas van de brasserie, Gilbert Miquel komt uit Estaing en zijn neven Didier en Alain wisselen elkaar af in de zaak in Parijs en in de wijngaard thuis. Chauvinist en enthousiast hemelde hij het stadje op, “één van de mooiste dorpen in Frankrijk”, ook op schilderijen in de eetzaal afgebeeld, en we namen ons voor er eens langs te gaan.

In juni hebben we dat ook gedaan en we hadden een overnachting in Le Manoir, net buiten het stadje in Fabrègues. Het hotel lag aan het zelfde weggetje als Domaine de la Frayssinette van Françoise en Michel Alaux, één van de laatste onafhankelijke producenten van Estaing wijn. De andere wijnboeren, zoals de Miquels, leveren hun oogst af aan de coöperatie Les Vignerons de l'Olt die de Vin d'Estaing maakt in Frankrijk's kleinste VDQS, en nu ook AOC en AOP, gebied.

MONNIKEN

Ook hier gaat de geschiedenis van het wijn maken terug naar monniken in de Middeleeuwen en de interesse voor hun tafels en inkomsten van de graven van Estaing, zoals Guillaume I die met Richard Leeuwenhart op de derde kruistocht ging. De oudste vermeldingen gaan terug naar 1399 en er bestaat een inventaris uit 1659, opgemaakt voor de belastingheffing.

De grond, zo'n 300 meter hoog op het plateau van Aubrac, is heuvelig en er zijn koude winters en warme zomers. Het levert een robuuste en fruitige wijn op.

Voor dat de druifluis epidemie uitbrak in 1865 en ook hier de wijnbouw vernietigde, leefden duizenden plaatselijke mensen van de lokale wijnbouw. Nu zijn ze nog net meer dan tien.

Voor de wijn van Estaing worden lokale druivensoorten gebruikt en dat geeft een aardig alternatief voor de hegemonie van Pinot Noir, Merlot, Shiraz en Cabernet-Sauvignon.

Hier is een belangrijke druif de Fer Servadou, maar ook Gamay Noir en Cabernet-Franc, terwijl voor de witte wijn Mauzac, Chenin en Saint-Comé worden gebruikt.

Na het druifluisdrama worden onder leiding van een lokale priester, Abbé Belloc, de wijngaarden weer opgebouwd met het enten van resistente wijntakken op oude wortels. Maar dan komt er een diepe economische crisis en wederom vertrekken vele boerenzonen en dochters naar de grote stad om daar houtskool te verkopen en in horeca gelegenheden te werken of als huishoudsters.

De wijn is een lokale tafelwijn en in Frankrijk werd veel meer wijn gedronken dan nu zowel op het platteland als in de steden.

Het is pas gedurende de eveneens sombere tijd in 1942 onder Maréchal Philippe Pétain dat de wijnen een classificatie krijgen samen met buurtgenoten Entraygues en Marcillac. In 1945 kreeg het de label Vin Delimité de Qualité Supérieure voor de Lot vallei.

Maar doordat de boeren meer verdienden met veeteelt (Aubrac vlees heeft een goede reputatie) dan landbouw, werd de wijn relatief genegeerd. In de strenge winter van 1956 werden de overgebleven wijngaarden vernietigd.

Wederom was er een groepje doordouwers dat probeerde de wijnbouw weer op te bouwen met nobele kwaliteit wijn ranken. In 1963 vroegen ze opnieuw een label aan voor Entraygues-Fel en Estaing en die kregen ze in 1965. De eerste flessen met het label werden in 1967 verkocht met wijn van de oogst van 1966. Er waren 20 producenten met 140 hectoliter wijn.

Na een hoop bureaucratische poespas en kwaliteitsverbeteringen kreeg Estaing in 2011 een AOC label. Dat heeft de productie een beetje geholpen maar niet erg veel.

Voor de druifluis uitbrak waren er 1 200 hectaren wijngaarden, in 2010 was het 20 hectaren voor 750 hectoliter.

Er is nu een cave coopérative met 11 producenten en er zijn nog twee onafhankelijke wijnbouwers overgebleven. Een klein gebied, met een bescheiden wijn gemaakt door koppige mensen. Maar wat een mooie regio en lekkere wijn!



BOCUSE EN BOKASSA

Overigens, Valéry Giscard d'Estaing werd in 1926 in Koblenz in Duitsland geboren waar zijn vader een staatsfunctie had toen Franse troepen het Rijnland bezetten als deel van de opdeling na de oorlog van 1914-1918, om schade vergoeding te krijgen.

Zijn vader heette gewoon Edmond Giscard, maar in juni 1922 kreeg hij toestemming om d'Estaing aan zijn naam toe te voegen. De 'echte' laatste mannelijke Estaing naamdrager, admiraal Charles Henri d'Estaing, lag onder de guillotine in 1749 en zijn gelegitimeerde halfzus Lucie

Madeleine d'Estaing, dame van Ravel, stierf in 1826 nadat ze twee, erkende, bastaarddochters aan Lodewijk XV had geschonken en later met graaf François de Boysseulh trouwde.

De vader van de latere president kon bewijzen dat hij via de vrouwelijke lijn van Lucie Madeleine afstamde en de Cour d'Etat, waar zijn oudere broer René werkte, keurde dat verzoek goed...

Valéry's moeder was de dochter van een parlementariër. Wat de kwaliteiten van VGE ook mogen zijn, hij is niet een provinciale baron die president werd maar een zoon van mensen met al goede connecties in de hoge lagen van de staat, met aristocratische pretenties, een straffe houding en geaffecteerde stem.

In ieder geval heeft de superkok uit Lyon, Paul Bocuse, de truffelsoep uitgevonden voor hem. De oprichter van Vulcania is nog altijd zeer geïnteresseerd in gastronomie en koken en heeft nog onlangs een cursus gevolgd bij Alain Ducasse in Parijs waar ik ook menige hogere kooklessen heb genomen. Ik zal zwijgen over de diamanten van Bokassa.

Dus, als je weer eens truffelsoep maakt, neem daar dan een glas vin d'Estaing bij.

Je kunt bij cave.vigneronsdolt@wanadoo.fr navragen waar het te koop is, anders moet je er heen. Maar dat is geen boetedoening in een bedevaart.

Marcel Michelson

Marcel Michelson studeerde economie aan de Universiteit van Amsterdam en was gedurende 25 jaar journalist in verscheidene landen. Hij was hoofd correspondent Parijs bij Thomson Reuters tot het einde van een expat contract. Hij heeft nu een eigen communicatiebedrijfje (marcel@m2media.fr) en schrijft regelmatig over Frankrijk, wijn, culinaria en toerisme. Zijn blog met recepten vind je op <http://www.maitremarcel.com>.

www.holland-at-home.nl



**Zoals het thuis smaakt,
smaakt het nergens!**

**Holland at Home is dé online supermarkt voor Nederlanders
in het buitenland. Waarom?**

- Holland at Home biedt een keuze uit meer dan 1000 typisch Nederlandse producten en 180 bekende merken
- Veilig en vertrouwd betalen via Ideal, creditcard of Paypal
- Geen gesleep meer met levensmiddelen vanuit Nederland door uzelf, vrienden of familie
- Alle pakketten worden verstuurd via TNT Post en zijn daardoor altijd te volgen via track & trace
- Als lezer van de Onder Ons ontvangt u € 5,00 korting bij uw eerste bestelling. Vul hiervoor de kortingscode FR5 in tijdens het afrekenen.



Bezoek ons op www.holland-at-home.nl of mail ons via info@holland-at-home.nl

Rubriek 'Wie zijn wij?'

De Haan Verhuizingen "Toekomst is rooskleurig"

De krantenberichten zijn deprimerend. Het wordt minder. En als de huizenmarkt op slot zit, kan het met de verhuismarkt niet veel beter zijn gesteld... Maar is dat de echte werkelijkheid?

Niet volgens Leonard Gort, commercieel directeur van De Haan. "Het klinkt inderdaad logisch en het gaat misschien ook wel op voor verhuizers op de binnenlandse markt. Natuurlijk verhuizen wij in eigen land, maar wij richten ons nadrukkelijk op emigranten en second home eigenaren." En daar zien we andere ontwikkelingen.

De Haan, het bedrijf bestaat sinds 1777, maakt deel uit van de one-group, de grootste verhuisorganisatie van Europa met 41 vestigingen en zo'n 1500 eigen medewerkers, zo vertelt Gort. Het internationaal verhuizen blijft groeien volgens De Haan-directeur, zeker binnen Europa. "Het zuiden van Europa blijft toch een grote aantrekkingskracht houden op de (gepensioneerde) Nederlanders. En steeds meer medewerkers van multinationals werken in een land, waarin ze niet geboren zijn. De zogenaamde arbeidsmobiliteit stijgt sterk. Ons land is op zoek naar technisch geschoolde vakmensen in het buitenland. Dat zorgt ook voor meer internationale verhuizingen. Op dit moment komen er bijvoorbeeld veel hoogopgeleide Spanjaarden bij Nederlandse bedrijven werken." Voor De Haan betekent dit extra werk aan de winkel. "In 2013 groeien we sterk. Onze toekomst ziet er rooskleurig uit."

De Haan is wekelijks met eigen verhuisteam in Frankrijk. Meer info vindt u op www.dehaan.nl.

Ditjes en Datjes

Optreden van de Christelijke Oratorium Vereniging – 9 december in Parijs

Op 9 december komt het 70-leden tellend koor naar Parijs om samen met de COSU een concert te geven in het Grand Amphithéâtre de la Sorbonne, de aanvang is 20.30 uur.

Programma: Beethoven, Ouverture de Coriolan

W.A.Mozart, Messe du Couronnement

M.Durufié, Requiem

Dit alles o.l.v. dirigent Harry Brassier.

Wie zijn wij: de COV (Christelijke Oratorium Vereniging) Haarlem bestaat uit zo'n 100 leden en is 102 jaar oud (www.covhaarlem.nl).

Inlichtingen en reservering: www.culture.paris-sorbonne.fr/cosu/

Wilt U meer weten? Inlichtingen bij Anneke Peeters-Dame [e-mail:annekedame1@gmail.com](mailto:annekedame1@gmail.com)

00000

Wie vindt het leuk om sjoelbak te spelen

Wie zijn wij: een sjoelvereniging in de Elzas.

Onze doelstelling: bekendheid te geven aan een oer-Hollands spel. Wij gaan proberen om inter-club wedstrijden te organiseren, zoals dat in Nederland gedaan wordt, maar willen wel het aspect gezelligheid behouden. Nu zoeken wij even enthousiaste mensen in Frankrijk die een club willen starten. Natuurlijk kunnen wij daarbij helpen. Het zou heel leuk zijn om ontmoetingen te organiseren.

Contact: Johanna van der Kwast (06 84 30 98 64).

Verdere inlichtingen: www.ads-alsace.net waar u foto's en reportages kunt vinden (klik op blog).

Artikelen FANF

Wonend in Frankrijk, zorgverzekerd via Nederland (CVZ, CPAM, AGIS)

Toelichting op de positie van de Verdragsgerechtigden

Sinds de invoering van de zorgverzekeringswet op 1-1-2006 zijn personen die een pensioen of uitkering uit Nederland ontvangen terwijl men woont in een land van de Europese Unie verplicht zich via Nederland te verzekeren. Het College Voor Zorgverzekeringen (CVZ) is met de uitvoering van deze regeling belast. In Frankrijk verzorgt de Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM) de aanspraak op zorg, in Nederland de verzekeraar AGIS. De invoering van deze regeling heeft tot veel problemen geleid. Vaak was onduidelijk of men onder de verplichting viel om zich via Nederland te verzekeren. Ook was vaak niet duidelijk hoe de inhoudingen op de pensioenen en uitkeringen werden berekend en welke bijdrage in totaal per jaar aan het CVZ zou moeten worden afgedragen. Daarnaast was niet duidelijk welke aanspraken op zorg men kon maken. In deze toelichting wordt getracht een antwoord te geven op de vele vragen die de FANF bereiken en wordt enige achtergrondinformatie gegeven. Kees Jonker, lid van de FANF werkgroep zorgverzekeringen en secretaris van de CMUnf voorzag een concept van deze toelichting van kritisch commentaar.

*Guido Smoorenburg, voorzitter FANF
Coördinator FANF werkgroep zorgverzekeringen*

Verantwoording

Deze toelichting is samengesteld door leden van de Fédération des Associations Néerlandaises en France (FANF). Het is een toelichting van leden voor leden, gebaseerd op de ervaring die door de FANF is opgedaan sinds de invoering van de regeling «Verdragsgerechtigden». Met het publiceren van deze toelichting beoogt de FANF bij te dragen aan het verhelderen van vele onduidelijkheden die na de invoering van deze regeling zijn ontstaan. De toelichting is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld maar de auteur, de referent, en het bestuur van de FANF, kunnen geen aansprakelijkheid aanvaarden voor mogelijke onjuistheden of verkeerde interpretaties in deze tekst en de daaruit mogelijk financiële gevolgen, noch in positieve noch in negatieve zin. Tevens moge het duidelijk zijn dat er na de publicatie van deze toelichting wijzigingen kunnen optreden waardoor de hierna volgende tekst niet meer geheel of gedeeltelijk van toepassing zou kunnen zijn. Het ligt in het voornemen van de Europese Commissie om in 2015 onderdelen van de huidige regeling te evalueren.

Inhoud

- 1. Achtergrond van de regeling “Verdragsgerechtigden”**
 - 1.1 *Vrij verkeer van personen; een recht*
 - 1.2 *Van recht naar plicht*
- 2. Uitwerking van de regeling verdragsgerechtigden door Nederland**
 - 2.1 *Geen verzekering maar aanspraak op zorg*
 - 2.2 *Bijdrage gebaseerd op het Nederlandse sociale stelsel*
 - 2.3 *De woonlandfactor*
- 3. Invoering van de regeling verdragsgerechtigden**
 - 3.1 *Invoering in Frankrijk via de Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM)*
 - 3.2 *De Franse aanvullend verzekering (Mutuelle)*
 - 3.3 *De Franse fiscus*
 - 3.4 *Invoering in Nederland en Europa (CVZ, AGIS, EHIC, AWBZ)*
 - 3.5 *Implicaties van de regeling buiten Europa, problemen met een reisverzekering*
- 4. Wie valt er onder de regeling verdragsgerechtigden?**

- 4.1 *Gepensioneerden en uitkeringsgerechtigden*
- 4.2 *Gezinsleden apart*
- 5. Aanmelding als verdragsgerechtigde, CVZ en CPAM**
- 5.1 *Oorspronkelijke procedure*
- 5.2 *Aangepaste procedure*
- 6. Uitvoeringspraktijk van het CVZ**
- 6.1 *Inhoudingen en jaarafrekening*
- 6.2 *Achterstallige betalingen*
- 6.3 *Consequentie van zorg naar keuze in Nederland en de uitgifte van de EHIC*
- 6.4 *Te verwachten wijziging in de uitvoering*
- 7. Zorgtoeslag**
- 8. Financieel overzicht**

Bijlage. Reisverzekeringen buiten Europa

1. Achtergrond van de regeling “Verdragsgerechtigden”

1.1 Vrij verkeer van personen; een recht

Een belangrijke doelstelling van de Europese Unie (EU) is vrij verkeer van goederen, diensten en personen. Wil een persoon zich gaan vestigen in een ander land dan kan men zich daar alleen vrij in voelen wanneer men zijn sociale zekerheden niet verliest. Dit geldt in belangrijke mate voor een ziektekostenverzekering, of algemener: een zorgverzekering. Personen met een gezondheidsrisico zouden problemen kunnen ervaren met het afsluiten van een zorgverzekering in het nieuwe woonland. In het algemeen zou het voor ouderen moeilijk kunnen zijn een zorgverzekering in het nieuwe woonland af te sluiten omdat de zorgbehoefte met de leeftijd toeneemt. Men kan de premie, die betaald werd gedurende de gezonde jonge jaren, zien als een spaarpot voor later. Deze spaarpot wordt niet meegenomen naar het nieuwe woonland. Het nieuwe woonland zou hierdoor afwijzend kunnen staan tegenover opname in het eigen zorgstelsel. Dit zou in strijd zijn met de doelstelling van de EU. Volgens de doelstelling van de EU moet men daarom kunnen terugvallen op het oude land waar de spaarpot werd opgebouwd. Dit wordt gezien als een *recht*. Het woord “Verdragsgerechtigde” is afgeleid van dit *recht* in het kader van een Europees *verdrag*.

1.2 Van recht naar plicht

In Nederland werd bij de voorbereiding van de nieuwe ZorgVerzekeringsWet van 1-1-2006 (Zvw) onder Minister Hoogervorst geconcludeerd dat dit recht tot een onevenredig zware belasting van het Nederlandse sociale stelsel zou leiden omdat personen met een hoog zorgrisico op Nederland zouden willen terugvallen terwijl degenen met een laag risico zich elders zouden kunnen verzekeren. Tevens werd ingeschat dat de meeste Nederlanders weer naar Nederland zouden willen terugkeren tegen de tijd dat men zorgbehoefstig wordt.

Daarom werd bepaald dat iedereen die een pensioen of een uitkering uit Nederland ontvangt zich via Nederland moet verzekeren. Van het recht werd een plicht gemaakt. Deze interpretatie van de Europese regelgeving werd vervolgens aangevochten, met name door de Stichting Belangenbehartiging Nederlandse Gepensioneerden in het Buitenland (SBNGB/ICNG: www.icng.eu). Het Europese Hof van Justitie heeft op 14-10-2010 echter uitgesproken dat Nederland gerechtigd is de verplichting op te leggen en dat Nederland gerechtigd is haar sociaal stelsel van toepassing te verklaren op degenen die pensioen of een uitkering uit Nederland ontvangen. Er werd echter aan toegevoegd: Mits er geen discriminatie ontstaat. Een beoordeling hiervan werd overgelaten aan de Nederlandse Centrale Raad van Beroep. Deze oordeelde vervolgens dat er geen sprake was van een ongerechtvaardigd verschil in behandeling tussen ingezetenen en niet-ingezetenen van Nederland.

[www.nebelex.com/wiki/Centrale Raad van Beroep, 13 december 2011, nr. 08/1714 ZFW %2B 08/1717 ZFW](http://www.nebelex.com/wiki/Centrale_Raad_van_Beroep_13_december_2011_nr_08/1714_ZFW_%2B_08/1717_ZFW).

2. Uitwerking van de regeling verdragsgerechtigden door Nederland

2.1 Geen verzekering maar aanspraak op zorg

De regeling Verdragsgerechtigden is geen verzekering geworden volgens de Zorgverzekeringswet van 2006 voor Nederlanders. Men kan slechts “aanspraak maken op zorg”. Er wordt ook niet gesproken over een premie maar over een bijdrage (aan het CVZ). Dit heeft bijvoorbeeld als gevolg dat men niet vrij is in de keuze van de verzekeraar. In Frankrijk is men verplicht verzekerd via de Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM), in Nederland via AGIS. Tevens heeft men niet de vrijheid een bepaald verzekeringspakket te kiezen. Men is in Frankrijk verzekerd volgens de voorwaarden van de CPAM en in Nederland volgens de basispolis van AGIS. Verder kan men geen gebruik maken van de bilaterale regelingen voor zorg bij spoedeisende hulp die Nederland heeft afgesloten met landen als Marokko en Turkije, maar alleen met landen die vallen onder de European Health Insurance Card (EHIC, zie 3.4).

2.2 Bijdrage gebaseerd op het Nederlandse sociale stelsel

Zoals het Europese Hof aangaf is Nederland gerechtigd haar sociaal stelsel toe te passen op de verdragsgerechtigden. Dit betekent dat de bijdrage, zoals voor alle Nederlanders in Nederland, wordt berekend op basis van drie componenten: de nominale bijdrage (het bedrag dat Nederlanders in Nederland direct aan de verzekeraar betalen), de inkomensafhankelijke Zvw bijdrage (het bedrag dat de werkgever in Nederland betaalt maar gepensioneerden zelf moeten betalen) en de (inkomensafhankelijke) bijdrage Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (AWBZ). Op deze benadering is veel kritiek gekomen omdat de dekking in het nieuwe woonland kleiner kan zijn dan de dekking in Nederland. De CPAM vergoedt slechts 60 tot 70% van een laag gehouden basistarief terwijl Nederland in principe uitgaat van een volledige dekking (met een eigen risico).

2.3 De woonlandfactor

Een bijdrage gelijk aan de premie die in Nederland moet worden betaald is hard aangevochten, met name door de SBNGB/ICNG (www.icng.eu). Men is in het gelijk gesteld en dit heeft geleid tot de invoering van de woonlandfactor. De gemiddelde zorgkosten per persoon in Frankrijk en in Nederland worden met elkaar vergeleken en de premie die volgens het Nederlandse stelsel wordt berekend, wordt vervolgens pro rata bijgesteld. De woonlandfactor wisselt per jaar. In 2012 bedroeg deze factor voor Frankrijk 0,7685. Met nadruk moet er op gewezen worden dat de woonlandfactor is gebaseerd op een vergelijking van de totale zorgkosten in beide landen. Het is daarom onjuist om een vergelijking per onderdeel van de premieberekening te maken. Met name is het onjuist om de relatief grote AWBZ-component in de bijdrage op zich te beschouwen tegenover de geringe AWBZ-achtige zorg in Frankrijk. Zou men een woonlandfactor per onderdeel toepassen dan zou de woonlandfactor voor de AWBZ lager kunnen uitvallen. De woonlandfactor voor de andere twee componenten (de niet-bijzondere ziektekosten) zou dan echter hoger uitvallen. Tot 1 mei 2010 ontving Frankrijk als financiële compensatie voor de zorgkosten een forfaitaire vergoeding per verdragsgerechtigde. Na die datum is men gestart met een vergoeding op basis van de kosten die werkelijk door de CPAM zijn vergoed. De woonlandfactor zou dientengevolge ook op de werkelijke kosten kunnen worden gebaseerd. Dit is echter nog niet in discussie.

3. Invoering van de regeling verdragsgerechtigden

3.1 Invoering in Frankrijk via de Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM)

De zorgverzekering voor de Nederlanders die, wonend in Frankrijk, een pensioen ontvangen uit Nederland (de Verdragsgerechtigden) is ondergebracht bij de CPAM. De verzekering is in principe gebaseerd op de voorwaarden van de CPAM. Sinds 1 mei 2010 heeft het Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (CLEISS) echter de richtlijn uitgegeven dat men alleen nog maar medische verrichtingen aan verdragsgerechtigden vergoedt die op het Franse grondgebied zijn uitgevoerd. Dat wil zeggen dat men niet meer, zoals voorheen, kan rekenen op een vergoeding van de CPAM wanneer men buiten Frankrijk medische hulp nodig heeft. Voor niet-verdragsgerechtigden (en Fransen) is dit meestal wel het geval. In de praktijk blijkt dat veel

medewerkers van de CPAM hier niet goed van op de hoogte zijn (of uw positie als verdragsgerechtigde tijdens een gesprek niet goed onderkennen) waardoor men u verkeerd kan informeren. Na het indienen van de declaratie blijkt dan dat men niet voor vergoeding in aanmerking komt. Reisverzekeringen gaan in het algemeen uit van de aanwezigheid van een onderliggende zorgverzekering waarop men medische kosten, althans gedeeltelijk, kan verhalen. Men gaat er vanuit dat u valt onder de Sécurité Sociale. Als verdragsgerechtigde heeft u dus buiten Frankrijk geen onderliggende verzekering bij de CPAM. Het kan nodig zijn een speciale reisverzekering af te sluiten (zie 3.4 en 3.5).

3.2 De Franse aanvullende verzekering (Mutuelle)

De beperking van de diensten van de CPAM aan verdragsgerechtigden tot het Franse grondgebied heeft een belangrijke consequentie voor de vergoedingen die men van de Mutuelle kan verwachten. De Mutuelles zijn via een systeem, genaamd NOEMIE, gekoppeld aan de CPAM. De Mutuelles vullen via dit systeem de gedeeltelijke vergoedingen van de CPAM aan. Aangezien de CPAM zich beperkt tot verrichtingen binnen het Franse grondgebied zijn ook de aanvullende uitkeringen van de Mutuelles beperkt tot verrichtingen binnen het Franse grondgebied. Kosten van verrichtingen buiten het Franse grondgebied worden dus door uw Mutuelle niet vergoed, ook niet gedeeltelijk.

De FANF heeft zich sterk gemaakt voor de vorming van een vereniging van Nederlanders in Frankrijk die zich aanvullend willen verzekeren via een Mutuelle. In samenwerking met het Assurantiekantoor van Butet-de Jong heeft dit begin 2011 geleid tot hervorming van de reeds bestaande Club Medische Uitvoerders voor Nederlanders in Frankrijk (CMUnf, www.cmunf.fr) tot een vereniging met een eigen bestuur. De CMUnf is aangesloten bij de FANF. De CMUnf maakt zich sterk voor het verkrijgen van een concurrerend groepscontract onder goede voorwaarden. Daarnaast streeft de CMUnf duidelijke voorlichting na; zie de artikelen op de aangegeven website, in het bijzonder het artikel “Zorgverzekeringswet: Overschrijven naar het Franse systeem”.

3.3 De Franse fiscus

Bij de vaststelling van het belastbare inkomen gaat de Franse fiscus er vanuit dat de zorgpremie reeds in mindering is gebracht op het op te geven inkomen. Men mag dit als verdragsgerechtigde ook doen. Men kan dus het inkomen verminderd met de CVZ bijdrage opgeven. Dit geldt echter niet voor een vrijwillig aangegane aanvullende verzekering (Mutuelle), alleen voor de verplichte verzekering. Recent is bij een vergelijking van een door een Nederlander aan de Franse fiscus opgegeven inkomen met gegevens opgevraagd door de Franse fiscus bij hun Nederlandse collega's gebleken dat de bedragen niet overeenstemden. Het verschil stak in de afgetrokken zorgpremie. De Franse inspecteur beoordeelde deze handelwijze als misleidend. Het is daarom wellicht beter de verplicht afgedragen premie apart op het belastingformulier te vermelden (onder rubriek DD, déductions diverses) en niet te verrekenen met het opgegeven inkomen.

3.4 Invoering in Nederland en Europa (CVZ, AGIS, EHIC, AWBZ)

De registratie van de verdragsgerechtigden en de inning van de bijdrage is bij de invoering van de Zvw opgedragen aan het College voor Zorgverzekeringen (CVZ, www.cvz.nl). Voorlichting over de zorg bij verblijf in Nederland (het verzekeringspakket, afspraken met zorginstellingen en declaraties) wordt gegeven door zorgverzekeraar AGIS (www.agisweb.nl/buitenland).

Het CVZ geeft de European Health Insurance Card (EHIC) uit waarmee men aanspraak kan maken op spoedeisende zorg in alle landen van de Europese Unie plus de geassocieerde landen Liechtenstein, Noorwegen, IJsland (EER landen) en Zwitserland. Per 1 juli 2013 wordt Kroatië hier aan toegevoegd. De vergoeding is gebaseerd op het wettelijke verzekeringspakket van het land waar u de zorg ontvangt. Let er op dat het verzekeringspakket van het betreffende land kan inhouden dat de kosten slechts gedeeltelijk worden vergoed. In dat geval wordt aangeraden een aanvullende ziektekostenverzekering of een reisverzekering met een ziektekostencomponent af te sluiten. Let er ook op dat de aanspraak op zorg slechts geldt voor de officiële, door de overheid erkende zorginstellingen, niet voor particuliere klinieken. Bij het tonen van de EHIC kan het zijn

dat u niets hoeft te betalen of de aanvulling op het gedeelte dat volgens het pakket van het betreffende land wordt vergoed. Vraagt men het volledige bedrag dan moet u dat in eerste instantie declareren bij de zorgverzekeraar van het betreffende land. Weigert deze uit te betalen dan kunt u de kosten bij het CVZ declareren. Bewaar de originele nota's. Voor spoedeisende hulp in Nederland moet u contact opnemen met AGIS. De EHIC moet jaarlijks via de website van het CVZ worden aangevraagd. Zie verder www.cvz.nl/verzekering/buitenland/ehic+van+het+cvz

Naast spoedeisende hulp geeft de EHIC ook recht op zorg naar keuze in Nederland. Deze zorg is gebaseerd op de basispolis van AGIS en de AWBZ. De voorwaarden zijn dus niet gelijk aan de voorwaarden van de CPAM bij medische hulp in Frankrijk. In het algemeen is het pakket in Nederland kleiner dan in Frankrijk (bijvoorbeeld geen vergoeding aan volwassenen voor de tandarts). Anderzijds zijn de vergoedingen in Nederland niet beperkt, zoals bij de CPAM, tot 60 a 70% van een forfaitair basistarief. Maar in Nederland past men wel een eigen risico toe. Men kan zich in Nederland tot een specialist wenden op basis van een verwijzing (ordonnance) van een Franse huisarts zonder opnieuw een Nederlandse huisarts te hoeven raadplegen. Het is echter aan te bevelen om bij een medische ingreep naar keuze in Nederland altijd eerst de afdeling buitenland van AGIS te raadplegen (www.agisweb.nl/buitenland/naar_het_buitenland/wonen_in_het_buitenland).

Als verdragsgerechtigde kan men ook aanspraak maken op AWBZ-zorg in Nederland. Voor verdragsgerechtigden geldt geen wachttijd voor de vergoeding van de kosten van AWBZ zorg, in tegenstelling tot een wachttijd voor niet-verdragsgerechtigden die tot 12 maanden kan bedragen. Men heeft echter wel, zoals elke Nederlander, een indicatiebesluit nodig van het Centrum Indicatiestelling Zorg (CIZ, www.ciz.nl). Als het verblijf in een Nederlands verzorgings- of verpleeghuis een permanent karakter heeft valt men uit de regeling verdragsgerechtigden omdat men dan woonachtig in Nederland is. Men is dan verplicht een Nederlandse zorgverzekering af te sluiten en het CVZ daarvan op de hoogte te stellen.

3.5 Implicaties van de regeling buiten Europa, problemen met een reisverzekering

De CPAM verzorgt de aanspraak op zorg binnen het Franse grondgebied, het CVZ en AGIS de aanspraak in de rest van Europa en enige geassocieerde landen (zie 3.1 en 3.4). Buiten Europa kan men als verdragsgerechtigde geen aanspraak op zorg maken. Noch de CPAM, noch CVZ/AGIS vergoedt ook maar een gedeelte van de medische kosten gemaakt buiten Europa. Dit is al jaren een erkende lacune in het systeem waar nog geen oplossing voor is gevonden. Het betekent tevens dat men een probleem kan krijgen met een reisverzekering. Reisverzekeringen gaan er in het algemeen vanuit dat men een “onderliggende” verzekering heeft waarop de medische kosten, althans gedeeltelijk, zijn te verhalen. Voor verdragsgerechtigden is dit bij reizen buiten Europa dus niet het geval. De aanwezigheid van een onderliggende verzekering wordt zo vanzelfsprekend geacht dat het bij het afsluiten van een reisverzekering niet ter sprake komt en men vaak verkeerd kan worden ingelicht bij navraag. Pas wanneer men kosten declareert en blijkt dat het a-priori duidelijk was dat er geen kosten konden worden verhaald door afwezigheid van een onderliggende verzekering kan de verzekeraar weigeren de kosten te vergoeden (terwijl men wel premie betaalde). Een oplossing is in dit geval een verzekering die expliciet de kosten vanaf de eerste Euro (premier Euro, 1er Euro) vergoedt. In de bijlage vindt u een overzicht van de resultaten van contacten die we met enige verzekeraars hierover hebben gehad.

4. Wie valt er onder de regeling verdragsgerechtigden?

4.1 Gepensioneerden en uitkeringsgerechtigden

Alle personen die in een verdragsland (Europa en landen met een bilaterale regeling) wonen en een pensioen, prepensioen of uitkering uit Nederland ontvangen vallen in principe onder de

regeling (AOW, Anw, WAO, WAZ; zie www.expatsverzekering.nl/images/handleiding-e-formulieren.pdf). Heeft men in verschillende landen gewerkt en daar wettelijk pensioen opgebouwd dan valt men alleen onder de regeling wanneer men het langst in Nederland heeft gewerkt, daar onder de Nederlandse sociale verzekeringswetgeving is gevallen en pensioen (AOW) heeft opgebouwd. (Over deze conditie moet het Europese Hof nog een uitspraak doen.) De nationaliteit is niet van belang. Wanneer men als Nederlander in Frankrijk woont en grotendeels pensioen uit Nederland ontvangt dan heeft overgang naar de Franse nationaliteit geen invloed op de status als verdragsgerechtigde. Wil men deze status vermijden dan is het sinds 1 mei 2010 mogelijk dit te bereiken door het pensioen uit Nederland te weigeren. Dit zal vaak de AOW betreffen wanneer men alleen AOW als pensioen ontvangt en andere inkomsten heeft. Een andere mogelijkheid is intrede in het Franse sociale zekerheidsstelsel als werknemer of door bijvoorbeeld in Frankrijk een micro-entreprise op eigen naam op te richten (voor 65 jarige leeftijd). Opname in het Franse sociale zekerheidsstelsel prevaleert.

4.2 Gezinsleden apart

Echtgenoten (gezinsleden) worden gescheiden als verdragsgerechtigden aangemerkt conform de Europese Verordening 883/2004. Dit betekent dat personen die via hun partner onder een Franse verzekering vallen als verdragsgerechtigde worden aangemerkt zodra men pensioen uit Nederland ontvangt. Men moet dan de bijdrage aan Nederland gaan betalen en de Franse verzekering beëindigen. Het beëindigen van de gezamenlijke verzekering van partners geeft in de praktijk veel problemen en ergernis. Het woonland mag in dit geval geen premie blijven heffen.

5. Aanmelding als verdragsgerechtigde, CVZ en CPAM

5.1 Oorspronkelijke procedure

Wanneer u, wonend in Frankrijk, pensioen uit Nederland gaat ontvangen of als gepensioneerd naar Frankrijk verhuist dan wordt het CVZ via Nederlandse instanties, zoals de Sociale Verzekeringsbank (SVB), ingelicht. Het CVZ licht vervolgens de betrokkene in en zet een procedure in gang waarbij tenslotte aanmelding bij de CPAM plaats vindt via een E121 formulier. Tot voor kort kon het CVZ de procedure in gang zetten zonder dat de betrokkene (voldoende) had gereageerd op de melding van het CVZ. Het CVZ kon dan een pensioenfonds opdracht geven tot inhouding van de bijdrage en de CPAM op de hoogte stellen via het E121 formulier. Dit heeft veel problemen opgeleverd omdat bijvoorbeeld de betrokkene na maanden door de CPAM werd overvallen door het bericht dat men uit de lopende verzekering was gevallen vanwege de nieuwe status als verdragsgerechtigde. Dit kon betekenen dat men daardoor dubbele zorgpremie betaalde: via de Franse werkgever en het CVZ. Tevens bleek dat in 20% van de gevallen de inhouding onterecht was omdat men bijvoorbeeld onder het Franse sociale stelsel viel als werknemer bij een Frans bedrijf of als eigenaar van een micro-entreprise (dus een prevalerende verzekering had).

5.2 Aangepaste procedure

In oktober 2012 heeft het CVZ tijdens overleg met enige organisaties, waaronder de FANF, laten weten dat men de procedure heeft veranderd. Er vindt eerst een vooronderzoek bij betrokkene plaats om na te gaan of men wel onder de regeling verdragsgerechtigden valt. Mocht betrokkene niet reageren op de brief van het CVZ dan gaat het CVZ ambtshalve over tot registratie. Het CVZ zendt dan niet op eigen initiatief een formulier E121 naar de CPAM maar gaat wel over tot inhouding van de verdragsbijdrage.

6. Uitvoeringspraktijk van het CVZ

6.1 Inhoudingen en jaarafrekening

Sinds de invoering van de nieuwe zorgverzekeringswet op 1-1-2006 en de implementatie van de regeling voor de verdragsgerechtigden door het CVZ zijn er veel problemen geweest. Het CVZ bleek niet tegen de administratieve taak te zijn opgewassen. Er ontstond een grote achterstand bij de declaraties van de jaarlijkse bijdrage. De achterstand is geleidelijk ingelopen maar het blijft moeilijk om de maandelijkse inhoudingen bij de pensioenfondsen zo te begroten dat er geen

(grote) correcties achteraf noodzakelijk zijn. De bepaling van het wereldinkomen door een andere dienst (de belastingdienst) en de vaststelling van de heffingskorting spelen hierbij een rol. Aan een vereenvoudiging van het systeem wordt gewerkt, vooral door betere afspraken te maken met de ketenpartners (SVB/AOW, pensioenfondsen, belastingdienst, zorgverzekeraars). De FANF heeft voorgesteld om in plaats van inhoudingen bij de SVB en de pensioenfondsen over te gaan op declaraties, rechtstreeks te versturen door het CVZ, zoals de particuliere verzekeraars dat ook doen. Het CVZ heeft dit voorstel afgewezen omdat men het een te groot debiteurenrisico acht. Wanneer men tijdig een indruk wil krijgen van de te betalen bijdrage dan kan men een reken-schema gebruiken van de ICNG (zie www.icng.eu, onder Berekening kosten).

6.2 Achterstallige betalingen

Het CVZ heeft nog een groot bedrag aan achterstallige, reeds gedeclareerde, bijdragen te vorderen. In 2013 is men begonnen met aanmaningen. Er is met de overlegorganen (waaronder de FANF) afgesproken dat de betrokkenen kunnen rekenen op een betalingsregeling waarvoor geldt: minimaal 50 euro per maand, bedragen tot 2400 Euro binnen 12 en bedragen erboven binnen 24 maandelijkse termijnen. Deze regeling geldt per declaratie over een enkel kalenderjaar. Bij grote vorderingen of cumulatie over kalenderjaren kan de regeling in overleg met het CVZ worden aangepast. Bij het niet nakomen van de betalingsverplichting zullen deurwaarders worden ingeschakeld. Het indienen van een bezwaarschrift geeft geen recht op uitstel van betaling. Omdat het voor de bijdrage relevante inkomen over de jaren 2006/2007 niet meer kan worden vastgesteld, gaat het CVZ een praktische oplossing zoeken voor de gevallen waarin over die jaren nog geen jaarafrekening werd opgesteld. Dat moet leiden tot zo min mogelijk naheffingen.

6.3 Consequentie van zorg naar keuze in Nederland en de uitgifte van de EHIC

Sinds 1 mei 2010 kan men kiezen voor zorg in Nederland zonder dat er sprake is van spoedeisende hulp. Het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (VWS) heeft in de Verzekerenmonitor 2012 laten weten dat de kosten hiervan, samen met de kosten van spoedeisende hulp in Europa vergoed via de EHIC, mogelijk kunnen leiden tot een verhoging van de bijdrage omdat deze kosten voor rekening van Nederland komen. In 2011 bedroeg het zorggebruik in Nederland ongeveer 1,3 M€ (miljoen Euro) voor 834 van de 7800 verdragsgerechtigden. De totaal ontvangen bijdragen over 2011 bedroegen 19,4 M€. De FANF heeft gesteld dat verhoging van de bijdrage niet redelijk zou zijn omdat Frankrijk sinds 1 mei 2010 declareert op basis van werkelijk gemaakte kosten zodat zorg verleend buiten Frankrijk een overeenkomstige verlaging van de declaraties van Frankrijk aan Nederland betekent. De bijdrage aan het CVZ is sinds deze wijziging niet veranderd omdat de woonlandfactor niet is gebaseerd op de werkelijke kosten van Frankrijk maar op een forfaitaire regeling.

Aangezien de FANF voorzag dat men een verhoging van de bijdrage zou gaan overwegen na de invoering van zorg-naar-keuze in Nederland heeft de FANF een enquête onder haar leden gehouden om na te gaan hoe men staat tegenover deze ontwikkeling. Uit 461 reacties blijkt dat ongeveer 30% voor de keuze heeft gestaan zich in Nederland naar keuze te laten behandelen en dat 10%, dus 1 op 3, daarvoor heeft gekozen (in goede overeenkomst met de cijfers van 2011 in de alinea hierboven). Verder verwacht 30% er in de toekomst gebruik te van kunnen gaan maken terwijl slechts 16% voor een uitbreiding van de regeling met zorg-naar-keuze in Nederland zou hebben gekozen wanneer dat mogelijk met een verhoging van de bijdrage gepaard zou gaan. De FANF heeft op basis van het resultaat van de enquête voorgesteld dat uitbreiding van de regeling met zorg-naar-keuze in Nederland een optie zou moeten zijn wanneer dit tot een verhoging van de CVZ bijdrage zou leiden omdat slechts 1 op de 6 Nederlanders in Frankrijk hiervoor kiest. Men is in het algemeen zeer tevreden met de zorg in Frankrijk. Aangetekend moet worden dat dit in andere verdragslanden anders kan liggen. Tevens is de situatie geheel anders voor grensarbeiders die net over de grens van Nederland wonen en dus eenvoudig voor zorg in Nederland kunnen kiezen.

6.4 Te verwachten wijziging in de uitvoering

Op het moment van dit schrijven (juni 2013) is er sprake van een reorganisatie van het CVZ. De uitvoering van de regeling verdragsgerechtigden zal erna niet meer door het CVZ worden verzorgd. Men denkt aan overdracht aan ofwel de SVB, of het Centraal Administratiekantoor (CAK). De FANF maakt zich met de SBNGB/ ICNG sterk voor overdracht aan de SVB omdat deze organisatie vertrouwd is met buitenlandse cliënten en reeds zorg draagt voor de inhouding op de AOW van de verdragsgerechtigden.

7. Zorgtoeslag

Met de invoering van de Zorgverzekeringswet op 1-1-2006 is er ook een systeem van zorgtoeslag ingevoerd voor gezinnen met gezamenlijk een relatief laag inkomen. Verdragsgerechtigden hebben ook recht op deze zorgtoeslag. Zorgtoeslag kan worden aangevraagd via de Nederlandse belastingdienst (www.belastingdienst.nl, zie onder Toeslagen). U kunt ook bellen met de belastingdienst buitenland voor hulp (+31-555-385-385). Voor uw aanvraag via de website van de belastingdienst moet u inloggen met een DigiD. Bent u niet in het bezit van een DigiD dan kan deze, wanneer u wonend in het buitenland AOW ontvangt, worden aangevraagd bij de SVB (www.svb.nl/int/nl/aow/direct_regelen/dni/index.jsp). Bij de aanvraag via de SVB moeten de gegevens worden ingevoerd exact zoals u bij de SVB staat ingeschreven. Mocht het niet lukken vraag dan telefonisch hulp aan bij de SVB. Laat u niet misleiden door medewerkers van de SVB die u vertellen dat u bij de belastingdienst of de DigiD-organisatie moet zijn. Zij zijn dan niet goed op de hoogte. De enige mogelijkheid om als buitenlander een DigiD te verkrijgen is via de SVB. Wees er op voorbereid dat bij de vaststelling van de zorgtoeslag rekening wordt gehouden met de woonlandfactor. Men gaat er vanuit dat de zorgkosten in Frankrijk lager zijn dan in Nederland en dat de zorgtoeslag dus kleiner kan zijn dan wanneer men in Nederland zou wonen. Dit is onterecht wanneer men in aanmerking neemt dat men in Frankrijk een aanvullende verzekering (Mutuelle) nodig heeft om een dekking te verkrijgen die vergelijkbaar is met die in Nederland. De gemiddelde bijdrage per verdragsgerechtigde uit Frankrijk is ongeveer € 2500,- (ontleend aan de VWS Verzekerdenmonitor 2012). Dit betekent dat de woonlandfactor een korting op de bijdrage oplevert van gemiddeld € 725,- terwijl de Mutuelle boven 65 jarige leeftijd al gauw € 1000,- per persoon per jaar kost. U kunt zelf nagaan of u in aanmerking komt voor zorgtoeslag via een rekenschema op de website:

http://download.belastingdienst.nl/toeslagen/docs/berekening_zorgtoeslag_2010_tg0821z12fd.pdf

8. Financieel overzicht

Er wordt vaak geklaagd over de hoogte van de verdragsbijdrage die ongunstig kan afsteken bij premies die men eerder heeft betaald binnen het Franse sociale systeem of aan particuliere verzekeringsmaatschappijen. De premie in Frankrijk bedraagt 8% van het inkomen (zonder bovengrens zoals in Nederland en met een drempel van ongeveer € 9200,-). Een berekening leert dat in 2011 een echtpaar met beiden alleen maar AOW (totaal € 18256,-) een verdragsbijdrage zou moeten betalen van € 3045,- en in aanmerking zou komen voor een zorgtoeslag van € 1128,-; dus netto een bijdrage van € 1917,-. In Frankrijk zou de totale premie € 725,- bedragen. Voor een echtpaar met beiden AOW en nog één inkomen van € 31744,- (in totaal € 50.000,-) wordt de verdragsbijdrage € 6694,- zonder aanspraak op zorgtoeslag. In Frankrijk zou de premie € 3264,- zijn. De verschillen zijn aanmerkelijk.

Is de afdracht aan het CVZ dan te hoog? In 2011 bedroeg de afdracht aan het CVZ door 7800 Nederlanders in Frankrijk in totaal 19,4 M€ (VWS Verzekerdenmonitor 2012). De afdracht van het CVZ aan Frankrijk bedroeg over de jaren 2008 en 2009 ongeveer 29 M€ per jaar; aanzienlijk meer dan de inkomsten. In 2010 werd de betaling op basis van werkelijke kosten ingevoerd. Hierover zijn, medio 2013, nog geen gegevens beschikbaar.

De relatief lage Franse zorgpremie kan gedeeltelijk worden verklaard uit andere inkomstenbron-

nen voor de zorg. Een belangrijk gedeelte van de Contribution Sociale Généralisée (CSG) wordt voor de zorg gebruikt. Verdragsgerechtigden hoeven geen CSG over inkomen uit arbeid te betalen, wel over inkomen uit vermogen. De CVZ bijdrage is juist gebaseerd op inkomen uit (vroeger) arbeid, niet op inkomen uit vermogen. Wat de CSG betreft is dubbele premiebetaling dus voorkomen.

Bijlage. Reisverzekeringen buiten Europa

Sinds 1 mei 2010 vergoedt de CPAM alleen nog maar medische zorg op het Franse grondgebied. Het CVZ vergoedt slechts zorg binnen Europa. Buiten Europa kan de verdragsgerechtigde niet terugvallen op een zorgverzekering. Reisverzekeringen gaan er in het algemeen vanuit dat men, althans gedeeltelijk, medische kosten tijdens een reis kan verhalen op een “onderliggende” verzekering. Dit is dus voor verdragsgerechtigden die buiten Europa reizen niet het geval. Deze lacune is onderkend maar een oplossing laat lang op zich wachten. Eén van de redenen is dat Nederland werelddekking geheel uit de Zorgverzekeringswet wil verwijderen. Het betekent tevens dat de verzekeraars zich moeten heroriënteren.

Een aantal verzekeraars geeft in hun brochures en polissen aan dat men tot volledige vergoeding kan overgaan wanneer blijkt dat de kosten niet geheel te verhalen zijn op een onderliggende verzekering. Men gaat dan echter uit van incidentele situaties en niet van de situatie van de verdragsgerechtigde waarbij a-priori reeds bekend is dat er geen onderliggende verzekering aanwezig is. De situatie van de verdragsgerechtigde is bij veel verkopers van reisverzekeringen, en zelfs bij voorlichters van de verzekeraars, niet goed bekend waardoor vaak verkeerde informatie wordt gegeven. Men betaalt dan premie terwijl later kan blijken dat men niet verzekerd was voor medische kosten. Men wordt hier dus nadrukkelijk geadviseerd om bij het afsluiten van een verzekering voor een reis buiten Europa aan te geven dat er niet kan worden teruggevallen op een onderliggende verzekering. Men verzekert zich dan voor de volledige medische kosten (vanaf de eerste Euro, premier Euro, 1er Euro). In dat geval kan de premie hoger zijn omdat het financiële risico voor de verzekeraar groter is. Hieronder volgt een lijst van verzekeraars waarmee we hierover contact hebben gehad en hun reacties. De met * gemerkte verzekeraars bieden een passende reisverzekering voor verdragsgerechtigden die buiten Europa willen reizen.

***ACS-AMI Frankrijk (www.acs-ami.com)**

Het officiële antwoord luidt : « D'une manière générale, nos contrats d'assurances sont accessibles à toute personne :

- De toute nationalité,
- Avec ou sans couverture sociale,
- Dans le cadre d'un voyage en Union Européenne ou hors UE (dans le monde entier), ou dans le cadre d'une longue résidence en France.

Nos principales garanties concernent les frais médicaux (à partir du 1er euros), l'hospitalisation, l'assistance rapatriement dans le pays d'origine et la responsabilité civile privée. »

***April International Frankrijk (www.april-international.com)**

Na overleg van de bij de FANF aangesloten CMUnf (www.cmunf.fr) met April International is expliciet de toezegging gekregen dat hun Magellan verzekering dekking geeft vanaf de eerste Euro bij reizen van verdragsgerechtigden buiten Europa. De formule Mini is toereikend voor spoedeisende hulp. Men eist een leeftijd onder 75 jaar. Reisduur van 15 dagen tot 12 maanden.

AXA Frankrijk (www.axa.fr)

Het betreft de reisverzekering gekoppeld aan een opstalverzekering. AXA werd benaderd via een voorgenomen reis van een van onze leden; een verdragsgerechtigde. Tot aan het moment van vertrek kon AXA geen antwoord geven op de vraag of de betrokkene met zijn reisopstalverzekering t.a.v. ziektekosten buiten Europa was gedekt. Volgens het contract gaat AXA echter uit van de aanwezigheid van een onderliggende basisziektekostenverzekering.

Europ Assistance Frankrijk (www.europ-assistance.fr)

De volgende officiële reactie werd van Europ Assistance ontvangen: “Pour bénéficier de la prestation remboursement **complémentaire** des frais médicaux à l'étranger , il est **obligatoire** de relever d'un régime primaire d'assurance maladie (type « sécurité sociale ») ; il peut s'agir d'un organisme étranger.” In een E-mail uitwisseling gaf men aan dat het CVZ t.a.v. de verdragsgerechtigden onder een “régime primaire d'assurance maladie” valt maar dit werd in hun officiële reactie niet bevestigd. Wel werd dus aangegeven dat het gaat om een “remboursement **complémentaire**”.

Europeesche Verzekeringen Nederland (www.europeesche.nl).

De officiële reactie van de Europeesche was: “Primair moet onze verzekerde Nederlands ingezetene zijn en een Nederlandse basisverzekering hebben om in aanmerking te komen voor vergoeding van geneeskundige kosten.” Expats kunnen echter wel worden verzekerd. Er wordt verwacht dat de verzekerden de polisvoorwaarden zelf goed doorneemt; in ieder geval de dekkingen en uitsluitingen. Tenslotte werd aangegeven dat “de Europeesche zich niet snel geroepen zal voelen het verdragsrecht als alternatief voor een onderliggende ziektekostenverzekering als reisverzekeraar te accepteren”.

***Expatrieverzekering.nl (www.expatrieverzekering.nl)**

JOHO biedt een reisverzekering met volledige dekking (1er Euro) voor spoedeisende medische kosten voor leeftijden onder 70 jaar via de verzekeraar BUPA/IHI. De verzekering betreft vakanties tot maximaal 30 dagen. Verlenging van de maximale duur is mogelijk. (Zie verder www.expatrieverzekering.nl/internationale-verzekeringen/reis-en-annulering/ih-travel-insurance . Expatrieverzekering kan als bemiddelaar optreden bij OOM, zie ook www.expatrieverzekering.nl/internationale-verzekeringen/ziektekosten/oom-tijdelijk-in-het-buitenland-verzekering .

Koninklijke Nederlandse Klim- en Bergsport Vereniging Nederland (www.nkbv.nl)

De officiële reactie was: “Het belangrijkste is dat uw verzekering in Frankrijk primaire dekking geeft in de landen waarnaar u reist. Als dat het geval is dan geeft de NKBV verzekering een aanvullende dekking op secundaire basis.”

***OOM Nederland (www.oomverzekeringen.nl)**

Verdragsgerechtigden in het bezit van een Nederlands paspoort kunnen zich zonder de eis van een onderliggende verzekering verzekeren via hun programma “Tijdelijk in het Buitenland” (Natasja Klop-Alsemgeest, +31-70-353 21 00, info@oomverzekeringen.nl). De verzekering is voor maximaal 2 jaar. OOM past uitsluitingen toe bij vooraf bekende medische gebreken en kan aanvragen weigeren.

FANF enquête over wonen in Frankrijk

Tijdens de ALV van 2012 in Parijs heeft prof. Schnabel, tot voor kort directeur van het Sociaal Cultureel Planbureau (SCP), een lezing gegeven over “Zekerheden over een onzeker land”. Hij had dit al eerder gedaan ter gelegenheid van de 5 mei lezing voor de ANM en DNC. De lezing ging over hoe de Nederlanders denken over hun eigen land in relatie tot de feitelijke situatie. Deze lezing werd heel goed ontvangen. Naar aanleiding van deze lezing kwam de gedachte op om te peilen hoe de Nederlanders in Frankrijk hun situatie beleven. Enerzijds zouden de resultaten van een dergelijke peiling kunnen worden gebruikt in het overleg van de FANF met overheidsorganen in Nederland en de ambassade. In een enquête kan tot uiting komen hoezeer de maatregelen ten aanzien van bijvoorbeeld de AOW, de zorgverzekering, het onderwijs in de Nederlandse taal en de paspoortverstrekking van invloed zijn op het leven van de Nederlanders in Frankrijk. Anderzijds kan het resultaat van een enquête de verenigingen in staat stellen om hun strategie zo optimaal mogelijk te richten op de verwachtingen van haar leden.

Tijdens de ALV van 2013 is besloten om een dergelijke enquête op te zetten. Prof. Schnabel heeft persoonlijk de enquête voor ons opgesteld, een hele eer. Hij is ook bereid te helpen bij de uitwerking van de resultaten van de enquête. De enquête is intussen op de website van de FANF geplaatst (www.fanf.fr) inloggen met gebruikersnaam **enquete** en wachtwoord **voila**. Wij zouden het bijzonder op prijs stellen als u als lid van onze vereniging massaal hieraan zou willen meewerken. U kunt volstrekt anoniem reageren. Vanzelfsprekend brengen wij u verslag uit over de resultaten en conclusies.



www.fanf.fr



DE NEDERLANDSE VERENIGING VOOR
ONDERLINGE HULPVERLENING

STEUNTJE IN DE RUG.....

.....ALS HET LEVEN PIJN DOET

125 jaar actief voor Nederlanders

in Frankrijk

www.aneas.fr

info: contact@aneas.fr

Postadres: 12 avenue Rapp 75007 Paris

Association loi 1901 sans but lucratif déclarée à la Préfecture de Paris



NEDERLANDSE VERENIGING VOOR PARIJS EN OMGEVING
L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

ASSOCIATION LOI DU 1^{er} JUILLET 1901

Lidmaatschap
Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving
www.denederlandsevereniging.com

Gezinnen Euro 49,00
Alleenstaanden Euro 38,00
Jongeren tot 25 jaar Euro 26,00

Dhr en/of mw _____

Datum: _____ Handtekening _____

Graag uw volledige adresgegevens hieronder aangeven:

Adres _____

Postcode / woonplaats _____

Telefoon: _____ E-mail _____

Wij verzoeken u vriendelijk het ingevulde formulier met uw cheque op te sturen naar:

Erik van der Most - 33 rue Thiers - 60800 CREPY-EN-VALOIS

Wilt u liever per bank overmaken (internet bankieren), dan is dat ook mogelijk.
Graag als motief van betaling uw naam en lid jaar 201x vermelden.

**Gebruik voor internetbankieren de onderstaande gegevens en
stuur ook dit formulier terug, zodat wij uw gegevens kunnen updaten :**
UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 -- BIC : PSSTFRPPPAR

Conform de Franse wetgeving zullen persoonlijke gegevens nimmer zonder voorafgaande toestemming aan derden worden verstrekt en zijn uitsluitend bestemd voor het secretariaat van de vereniging. U heeft het recht de u betreffende gegevens op te vragen en te rectificeren. Daarvoor kunt u een e-mail naar erik@denederlandsevereniging.com of een brief naar bovenstaand adres van Erik van der Most sturen

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Olga van Bentum-Plasse – maîtrise de droit Paris II, beëdigd tolk/vertaler, cour d'appel de Paris / cour de cassation

52, boulevard Flandrin – 75116 Paris

Tel/Fax.: 01 45 04 53 31

van.bentum.plasse@orange.fr

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler; voor al uw vertaal- en tolkwerk; spoed verzekerd.

31, rue Victor Heyriès

B.P. 04 – 04290 Volonne

Tel./Fax: 04 92 64 22 60 of 06 16 99 91 22

info@joustraductions.com

www.joustraductions.com

Wilhelmine Tardy – beëdigd tolk/vertaler – Expert Honoraire bij het Gerechtshof te Parijs

3, rue Le Goff – 75005 Paris

Tel.: 01 43 54 04 42 of 01 43 54 16 66

Fax :09 55 09 22 43

tardy.w@gmail.com

GENEESKUNDE

A. Bomhof – Nederlandse arts, médecine générale

8, rue Castex – 75004 Paris

Tel: 01 42 72 77 46

Paul Beurskens – Fysiotherapeut, Revalidatie,

Medical Taping, Coaching sportif, Massage

34, rue Dauphine – 75006 Paris

Tel : 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97

Johanna van Daalen – Ned. psycholoog-psychotherapeut Individuele en relatietherapie, seksuologie. Lid Ned. Ver. van Psychologen.

Rés. Grand Siècle, 8, place Royale–78000 Versailles

Tel: 01 30 21 11 11 of 01 30 21 11 12

cabinet-psy.com

Hendrika van Dijn – Psychiater (Nederlands artsen diploma, Franse specialisatie) Psychiatrie en psychoanalytische psychotherapie.

1 bis, rue des Abbesses – 75018 Paris

Tel: 01 42 64 33 68

Michiel Engel – Psychiater, psychotherapeut en gezinstherapeut

28, rue Gay Lussac – 75005 Paris

Tel: 01 40 51 03 96

Isabelle Geysens – Tandarts

111, boulevard Exelmans – 75016 Paris

Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52

Anna Marme-Karelse – Nederlandse psycholoog en psychotherapeut. Methode

intégrative. Individuele en groepstherapie.

Volwassenen, kinderen en familie.

1, square de la Haye

78180 Montigny le Bretonneux

Tel: 01 30 64 54 05

anna.marme@wanadoo.fr

Herman de Vries – Ned. psycholoog en gedragstherapeut

79, rue de Caulaincourt – 75018 Paris

Tel: 01 42 54 80 29

Grace Slottje

Psychothérapeute - Analyse Transactionnelle – Integrative Psychotherapy (IIPA)

Tel : 01 39 62 12 56

e-mail : grace.slottje@orange.fr

Consult volgens afspraak:

3 rue Fould - 78600 Le Mesnil le Roi

rue Stendhal - 75020 Paris (Metro Père Lachaise)

Individueel en couples.

Talen : Nederlands – Frans – Engels

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M

Avocat au barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.

75ter, avenue de Wagram - 75017 Paris

Tel: 09 82 32 72 36

lammers.avocat@bbox.fr

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade

Algemene gegevens :

7-9 Rue Eblé – 75007 Paris

Tel: 01 – 40 62 33 00

Fax: 01 - 40 62 34 56

www.amb-pays-bas.fr

Consulair :

De consulaire afdeling is uitsluitend op afspraak te bezoeken op werkdagen van 11.00 – 16.00 uur

Voor het maken van een afspraak ga naar www.consulaatparijs.nl afsprakenkalender

Vergeet niet uw afspraak te bevestigen

Aneas

Nederlandse Vereniging voor Onderlinge

Hulpverlening

Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris

12, avenue Rapp - 75007 Paris

contact@aneas.fr

www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)

Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur

Eglise Luthérienne de la Trinité

172, bd Vincent Auriol

75013 Paris (metro: place d'Italie).

Contact persoon : Anna Marme-Karelse

1, square de la Haye

78180 Montigny le Bretonneux

communicatie.ern@gmail.com

<http://ern.paris.free.fr>

eglise.neerlandaise@wanadoo.fr

FANF Fédération des Associations Néerlandaises en France (Federatie van Nederlandse verenigingen in Frankrijk)

Secretaris: Mary Beelaerts van Blokland

24, avenue des Courlis

78110 le Vésinet

mary.beelaerts@gmail.com

www.fanf.fr

Institut Néerlandais

Podium voor de Nederlandse cultuur in Frankrijk.

Het organiseert tentoonstellingen, concerten, filmvoorstellingen, colloquia, lezingen en debatten.

De bibliotheek beschikt over een omvangrijke kunsthistorische collectie en boeken op het gebied van Nederlandse (jeugd) literatuur en cultuur.

Taalafdeling:

- Lessen Nederlandse taal en cultuur voor kinderen en jongeren van 4 tot 18 jaar onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie.

- Cursussen Nederlands voor volwassenen.

-“Le néerlandais c’est votre affaire”, cursussen zakelijk Nederlands en interculturele communicatie voor het bedrijfsleven.

121, rue de Lille - 75007 Paris

Tel : 01 53 59 12 40

info@institutneerlandais.com

www.institutneerlandais.com

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs

Het NVTC Parijs organiseert Nederlandse les

voor kinderen van 3 t/m 18 jaar. De lessen

worden gegeven in kleine groepen door

gediplomeerde leerkrachten onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie van het basis- en voortgezet onderwijs.

Méré-Montfort l'Amaury (78),

Le Pecq (78), Villennes-sur-Seine (78).

Coördinator: Drs. M. de Beukelaar.

Secretariaat: Nienke van Es

33, avenue du Bois – 78620 LÉtang la Ville

Tel: 06 30 72 94 07

contact@nvtc.fr

www.nvtc.fr

Fondation Juliana

Nederlands studententehuis – Cité Universitaire

61, bld Jourdan – 75014 Paris

Tel: 01 40 78 50 00

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland

Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda

Tel : 00 31 (0)76 548 50 10

www.svb.nl.

Lycée Internatinal Saint-Germain-en-Laye

Nederlandse afdeling – Section néerlandaise

Rector: drs. J.F. Thijssen

2-4, rue du Fer à Cheval

78100 Saint-Germain-en-Laye

Tel: 01 34 51 13 31

scontact@sectionnl.fr

www.sectionnl.fr

Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège: op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot het Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B). Onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Sécurité Sociale (internationaal)

Informatie over internationale sociale zekerheid

Tel: 01 45 26 33 41

www.cleiss.fr

